



JUSTITSMINISTERIET

Administrationsafdelingen

Folketinget
Udlændinge-, Integrations- og Boligudvalget
Christiansborg
1240 København K

Dato: 24. november 2015
Kontor: Koncernstyringskontoret
Sagsbeh: Sidse Hansen Unal
Sagsnr.: 2015-0032/38-0052
Dok.: 1775326

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 70 (Alm. del), som Folketingets Udvalg for Udlændinge-, Integrations- og Boligpolitik har stillet til justitsministeren den 27. oktober 2015. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Johanne Schmidt-Nielsen (EL).

Søren Pind

/

Andreas Langsted

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

Telefon 7226 8400
Telefax 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 70 (Alm. del) fra Folketingets Udvalg for Udlændinge, Integration og Bolig:

”Ministeren bedes kommentere rapporten "Tolkning i den offentlige sektor", udgivet af Translatørforeningens tolkeudvalg i oktober 2015, samt artiklerne "Fagfolk: Vores tolke er for dårlige" og ""Politikerne er ligeglade med kvalitet af tolkning"", bragt i Politiken den 27. oktober 2015, og oplyse, hvilke overvejelser og tiltag den veldokumenterede kritik af tolkningen på ministerens ressortområde fører til.

(http://translatorforeningen.dk/fileadmin/user_upload/documents/tolkeudvalg/Tolkning_i_den_offentlige_sektor.pdf)”

Svar:

Jeg er naturligvis optaget af, at der er en tilfredsstillende tolkekvalitet på Justitsministeriets område.

Rigspolitiet fører en fortegnelse over tolke, der kan anvendes til tolkning og oversættelse inden for Justitsministeriets område (Rigspolitiets såkaldte tolkeoversigt). Rigspolitiet stiller tolkeoversigten til rådighed for institutionerne inden for Justitsministeriets område.

Tolkeoversigten indeholder både tolke, som har gennemført en relevant sproglig uddannelse og tolke uden en egentlig sproglig uddannelse. Rigspolitiet afgør efter en skriftlig ansøgning på dansk samt en personlig samtale, om en tolk kan optages på tolkeoversigten. Optagelsen er derudover bl.a. betinget af, at ansøgeren ikke er registreret i Det Centrale Kriminalregister.

Justitsministeriet og dets underliggende institutioner anvender om muligt uddannede tolke. I en række tilfælde opstår der dog behov for tolkning på sprog, hvor muligheden for at benytte en uddannet tolk er yderst begrænset eller ikke til stede.

Det er den enkelte institutions ansvar at sikre tolkekvaliteten. I henhold til § 16, stk. 3 i bekendtgørelse nr. 571 af 28. maj 2008 skal en forvaltningsmyndighed, såfremt der i forbindelse med anvendelse af en tolk, opstår begrundet tvivl om, hvorvidt betingelserne for at være optaget på Rigspolitiets tolkeoversigt fortsat er til stede, foretage en indberetning herom til Rigspolitiet.

Som det fremgår af besvarelsen af spørgsmål nr. 157 fra Udvalget for Udlændinge- og Integrationspolitik af 17. december 2013, har Justitsministeriet nedsat et udvalg, som bl.a. har til opgave at identificere forslag, der kan sikre adgang til tolkeydelser af højere kvalitet på Justitsministeriets område. Udvalgsarbejdet forventes afsluttet medio 2016.

Udvalgsarbejdet har løbende medført, at der er sket ændringer i administrationen af tolkeområdet i form af bl.a. kvalitetsforbedringer. Eksempelvis er der udarbejdet en fælles tolkehåndbog for Justitsministeriets område. Tolkeudvalget har endvidere gennemført flere analyser bl.a. i forhold til brug af videotolkning.

På baggrund af udvalgets arbejde kan der være behov for eventuelle yderligere tiltag, som kan højne kvaliteten og effektiviteten i tolkeydelserne.